

<原文>

The American Cancer Society releasing its 2024 **breast cancer** statistics this morning, and we have it first on GMA. Dr. Karen Knudsen, the CEO of the American Cancer Society and ACS Karen is joining us exclusively to talk about these things. Thank you so much for this opportunity. And the report looking at it, it's a mixed bag, so let's start with the good news, first. **Mortality rates** are down.

They sure are. So this is part of our commitment to patients and families across the country to report on progress against cancer. So when we look at progress against breast cancer, we are delighted to report a 44% reduction in overall breast cancer mortality since 1989, which was the high watermark for breast cancer death in this country.

So that is the good news. There is some troubling statistics as well that it's targeting a certain group. Can you explain more about that?

Well, that's right. So when we look at **incidence** overall. So people being **diagnosed** with breast cancer. We see, overall for all women, about a 1% year-over-year rise in **diagnosis**. But when we unpack that and look at who is being **disproportionately** affected, it's women of a younger age. So younger than 50, that increase in incidence is a little higher than the average. About 1.4% year-over-year. But a really unsuspected or unexpected trend in women of **Asian descent**, so Asian-American and Pacific Islanders, seeing a 2.5% rise in breast cancer incidence. So we're watching that to try to understand what is driving these differences in different **populations**.

Yeah that is very alarming. We hear, on GMA, there are more and more reports of younger generation. Are there any reasons behind this? Any early findings why that's the case?

So there are some things that we know now. So, for example, we know that there is an increasing incidence of **obesity** in the United States, and breast cancer risk includes obesity as a risk factor. We also know that **alcohol** use is associated with breast cancer risk and incidence, but there must be something more. Because it's not affecting populations equally. We see this rise in Gen X and **Millennials** with breast cancer at a younger age

compared to **baby boomers**. So something more must be at play. And so cancer research investment will be really important for us to understand what that is.

And you'll continue that research. When I was diagnosed with triple-negative breast cancer in 2007, I was told, as a black woman, that I was less likely to be diagnosed, but more likely to die. If I was diagnosed... Is that still true for black women? Are they disproportionately...

Unforunately, that's true. So actually if we go back to the 1970s, before we knew as much about breast cancer as we know now, mortality rates for black and white women were approximately equal. Now, fast forward to today where black women have a reduced incidence, so a lower incidence of breast cancer, but a 38% increased mortality rate compared to white counterparts. So there's much to unpack. Part of that is triple-negative breast cancer, which is more common in black women, but there must be more. Everything. From access to **early detection**, which we know saves lives, all the way through access to the latest cancer research breakthroughs.

I've been told to wrap, but I have to ask you about men, because they don't get enough **coverage** about this. And the numbers there are troubling as well.

Please do. There is no **screening** plan for men, and male breast cancer is rare, but very serious. About 3,000 men this year in the United States will be diagnosed with breast cancer, and more than 500 will die of that disease. So, if you feel something, do something.

Important that we share that as well. Dr. Knudsen, thank you very much.

<日本語訳>

アメリカがん協会が今朝、2024年の乳癌統計を発表しました。アメリカがん協会CEOのカレン・クヌッセン医師とACSカレンの独占インタビューです。ありがとうございます。報告書を見ると、さまざまなことが書かれていますが、まずは良いニュースから。死亡率は下がっていますね。

確かにそうです。これは、がんに対する進歩を報告するという、全国の患者と家族に対する私たちの約束の一部です。乳がんに対する進歩を見ると、1989年以降、乳がんによる死亡率が44%減少しています。

これは良いニュースです。しかし、ある特定のグループをターゲットにしているという厄介な統計もあります。それについて詳しく説明してもらえますか？

そうですね。全体的な発生件数を見ると、乳がんと診断された人は、乳がんに罹患しています。乳がんと診断された人たちです。女性全体では、診断数は前年比で約1%増加しています。しかし、それを紐解いて、誰が不釣り合いに影響を受けているかを見てみると、それは若い年齢の女性です。つまり、50歳未満の罹患率の増加は平均より少し高いのです。前年比で約1.4%です。しかし、アジア系の女性、つまりアジア系アメリカ人と太平洋諸島出身者では、乳がん罹患率が2.5%上昇するという、予想外というか予想外の傾向が見られました。私たちは、このような集団の違いを生み出している原因を理解するために、このような傾向を注視しています。

とても憂慮すべきことですね。GMAでは、若い世代の報告が増えていると聞いています。その背景には何か理由があるのでしょうか？何か初期の発見があれば教えてください。

今わかっていることはいくつかあります。例えば、米国では肥満が増加しており、乳がんのリスクには肥満が危険因子として含まれていることがわかっています。また、アルコールの使用が乳がんのリスクや発症と関連していることもわかっています。なぜなら、乳がんは集団に均等に影響を与えるものではないからです。X世代やミレニアル世代では、ベビーブーム世代に比べて若い年齢で乳がんにかかる人が増えています。ですから、何かもっと大きな要因があるはずなのです。それが何なのかを理解するためには、がん研究への投資が本当に重要になります。

そして、あなたはその研究を続けるでしょう。2007年にトリプルネガティブ乳がんと診断されたとき、黒人女性である私は、診断される可能性は低いが、死亡する可能性は高いと言われました。もし私が診断されたら… 黒人女性にとって、それはまだ真実なのでしょうか？不釣り合いで…

残念ながら、その通りです。実際、今ほど乳がんについてわかっていた1970年代までさかのぼると、黒人女性と白人女性の死亡率はほぼ同じでした。それが現在では、黒人女性の乳がん罹患率は低下していますが、死亡率は白人女性に比べて38%も上昇しています。ですから、解明すべきことはたくさんあります。その一部は、黒人女性に多いトリプルネガティブ乳がんですが、他にもあるはずです。すべてです。私たちが命を救うことを知っている早期発見へのアクセスから、最新のがん研究のブレークスルーへのアクセスまで。

番組の締めに入るよう指示が出ていますが、男性についてお聞きしたいです。男性については十分な報道がなされていません。その数字も厄介なものです。

お願いします。男性のための検診計画はありませんし、男性乳がんはまれですが、非常に深刻です。米国では今年、約3,000人の男性が乳がんと診断され、500人以上がその病気で死亡すると言われています。だから、何かを感じたら、何かをすること。

私たちもそれを共有することが重要です。クヌッセン先生、ありがとうございました。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
breast cancer	brést káensə	ブ'レストウ キャ'ンサア	乳がん
mortality rate	mɔ:tæləti réit	モオタ'ラティ レ'イトウ	死亡率
incidence	ínsədəns	イ'ンサダンス	発生率
diagnose	dàiəgnóʊs	ダイアグノ'ウス	診断する
diagnosis	dàiəgnóʊsɪs	ダイアグノ'ウスィス	診断
disproportionately	dísprəpó:ʃ(ə)nətlɪ	ディスプラボ'オシャナトウリ	不釣り合いに
descent	dísént	ディセ'ントウ	血統
population	pàpjuléiʃən	パピュレ'イシャン	集団
obesity	oʊbí:səti	オウビ'ーサティ	肥満
alcohol	ælkəhò:l	ア'ウカホーウ	アルコール
Millennials	miléniəlz	ミレ'ニアウズ	ミレニアル世代
baby boomers	béibi bú:məz	ベ'イビ ブ'ーマアズ	ベビーブーム世代
early detection	é:li dítékʃən	ア'アーリ ディテ'クシャン	早期発見
coverage	káv(ə)rɪdʒ	カ'ヴァリヂ	報道
screening	skrí:nɪŋ	ス'クリーニン	検診